

4. Fourth Floor or Higher: wait for rescue, and fight fire and smoke rather than be a passive victim waving frantically from a window or balcony.

4. Troisième étage ou plus haut: attendez le secours et combattez les flammes et la fumée, au lieu d'être une victime passive agissant le bras frénétiquement d'une fenêtre ou d'un balcon.

CALLING FIRE DEPARTMENT

Many hotels "refrain from disturbing guests" when a fire is reported. They do not immediately call the Fire Department: they investigate first and try to extinguish small fires.

If you see smoke or fire when you are in your room, call the Fire Department directly if you can.

REMEMBER THAT SMOKE is the principle killer in a hotel fire.

APPEL AU SERVICE DES INCENDIES

Plusieurs hôtels "préfèrent ne pas déranger leurs clients" lorsqu'un feu est signalé. Un appel au Service des incendies, n'est pas fait immédiatement: une enquête est d'abord initiée et un effort fait pour éteindre les petits feux.

Si vous voyez de la fumée ou un feu lorsque vous êtes dans votre chambre, appelez le Service des incendies si vous le pouvez.

RAPPELEZ-VOUS QUE LA FUMÉE est l'exterminateur principal dans un incendie d'hôtel.

CHAPTER IV - NATURAL DISASTERS

1. EARTHQUAKES

Posts in particular which could experience shocks of considerable magnitude are those situated on or near the world's earthquake belts which are located in the following areas:

- Pacific coasts of North and South America
- Eastern coast of Japan
- Mid Pacific
- East Indies

CHAPITRE IV - LES SINISTRES NATURELS

1. TREMBLEMENTS DE TERRE

Les missions que pourraient particulièrement ébranler des secousses d'une ampleur considérable sont situées à proximité ou sur les ceintures de séisme du monde, lesquelles se trouvent dans les régions suivantes:

- les côtes du Pacifique en Amérique du Nord et en Amérique du Sud
- la côte orientale du Japon
- la zone au milieu du Pacifique
- l'Indonésie